

BERNAT VIVANCOS

---

# SALVE D'ECOS

FOR 3 CHILDREN'S CHOIRS OR WOMEN'S CHOIRS A CAPPELLA

---



[www.bernatvivancos.com](http://www.bernatvivancos.com)

Ref. 0013

# Salve d'ecos

www.bernativancos.com

Ref.: 0013

---

- Title:* **Salve d'ecos**
- Date:* IV – 2002, Paris
- For:* 3 children's choirs or women's choirs a cappella:  
Choir I: S. I – S. II – A. I – A. II; choir II: S. – A; choir III: S. – A.
- Language:* Latin
- Lyrics:* Liturgical
- Duration:* ± 9 min.
- First performance:* Maîtrise de Radio France. Toni Ramon, dir.  
18 –XI- 2002, Église des Blancs Manteaux, Paris.
- Recording reference:* Latvian Radio Choir (female group). Sigvards Klava, dir.  
www.neurecords.com, 2011.
- Dedicated to:* Cor de Noies de l'Orfeó Català, i al seu director Lluís Vilamajó.
- Pagination:* cover / blank page - notes 1 / notes 2 – notes 3 / notes 4 – position / blank page – 1 / 2 – 3 / 4 – 5 / 6 – 7 / 8 – 9 / 10 – 11 / 12 – 13 / 14 – 15 / 16 – 17 / 18 – 19 / 20 – blank page / blank page – blank page / back cover.
- DIN A3 format, 8 pages: 8 (7) – 9 (10)  
6 (5) – 11 (12)  
4 (3) – 13 (14)  
2 (1) – 15 (16)  
blank page (position) – 17 (18)  
notes 4 (notes 3) – 19 (20)  
notes 2 (notes 1) – blank page  
**blank page (cover) – blank page (back cover)**
-

This work has been composed bearing in mind two distinct parameters: on the one hand, the acoustic play of creating and recreating the echoes of sound emanating from the three strategically placed choirs, and on the other, to do so shadowing the motives the composer Claudio Monteverdi uses in his "Salve Regina". The motives are often identical; at other times, the composer feels freer to create and expand on them. It is a work based on sound, on reverberation and echo, where the textures attain the various strata of sound step by step. B.V.

---

Cette œuvre est élaborée en fonction de deux facteurs très différents: d'un côté, le jeu acoustique consistant en créer et recréer l'écho du son qui émane des trois chœurs positionnés stratégiquement et, de l'autre, le faire en suivant les motifs que le compositeur Claudio Monteverdi utilisa dans l'un de ses "Salve Regina". A beaucoup d'endroits les motifs sont identiques, à d'autres il est laissé plus de liberté de création et d'expansion des motifs employés. C'est donc un travail sur le son, sur la réverbération et l'écho, dans lequel les textures sont échelonnées en différentes strates sonores. B.V.

---

Aquesta obra està elaborada tenint en compte dos paràmetres ben diferents: d'una banda, el joc acústic de crear i recrear l'eco del so que sorgeix de tres cors posicionats estratègicament, i, de l'altra, fer-ho resseguint els motius que el compositor Claudio Monteverdi va utilitzar en una de les seves "Salve Regina". En molts moments els motius són idèntics, mentre que en d'altres, es deixa més llibertat de creació i expansió dels motius emprats. És doncs un treball sobre el so, sobre la reberveració i l'eco, on les textures es veuen esglaonades per diferents estrats de so. B.V.

---

Esta obra está elaborada teniendo en cuenta dos parámetros muy diferentes: por un lado, el juego acústico de crear y recrear el eco del sonido que surge de tres coros posicionados estratégicamente, y, por otro, hacerlo siguiendo los motivos que el compositor Claudio Monteverdi utilizó en una de sus "Salve Regina". En muchos momentos los motivos son idénticos, mientras que en otros, se deja más libertad de creación y expansión de los motivos empleados. Es pues un trabajo sobre el sonido, sobre la reberveración y el eco, donde las texturas se ven escalonadas por diferentes estratos de sonido. B.V.

**Salve,  
Regina, Mater misericordiae:  
Vita, dulcedo, et spes nostra, Salve.  
Ad te clamamus, exsules filii Hevae.  
Ad te suspiramus,  
gementes et flentes,  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos,  
ad nos converte.  
Et Jesum,  
benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium,  
ostende.  
O clemens,  
O pia,  
O dulcis Virgo Maria.**

---

Hail, holy Queen, Mother of mercy,  
our life, our sweetness, and our hope.  
To you we cry, the children of Eve;  
to you we send up our sighs,  
mourning and weeping in this land of exile.  
Turn, then, most gracious advocate,  
your eyes of mercy toward us;  
lead us home at last  
and show us the blessed fruit of your womb, Jesus:  
O clement, O loving,  
O sweet Virgin Mary.

---

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde,  
notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut.  
Vers vous nous élevons nos cris,  
pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve.  
Vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant  
dans cette vallée de larmes.  
De grâce donc, ô notre Avocate,  
tournez vers nous vos regards miséricordieux.  
Et, après cet exil, montrez-nous Jésus,  
le fruit béni de vos entrailles.  
Ô clémente, ô miséricordieuse,  
ô douce Vierge Marie.

Déu vos Salve, Reina i Mare de Misericòrdia,  
vida, dolcesa i esperança nostra.  
A vós clamem els desterrats fills d'Eva;  
a vós sospirem, gemint i plorant  
en aquesta vall de llàgrimes.  
Ara, doncs, advocada nostra,  
gireu envers nosaltres aquests ulls vostres tan misericordiosos,  
i, després d'aquest exili, mostreu-nos Jesús,  
fruit beneït del vostre ventre.  
Oh clementíssima, oh pietosa,  
oh dolça Verge Maria.

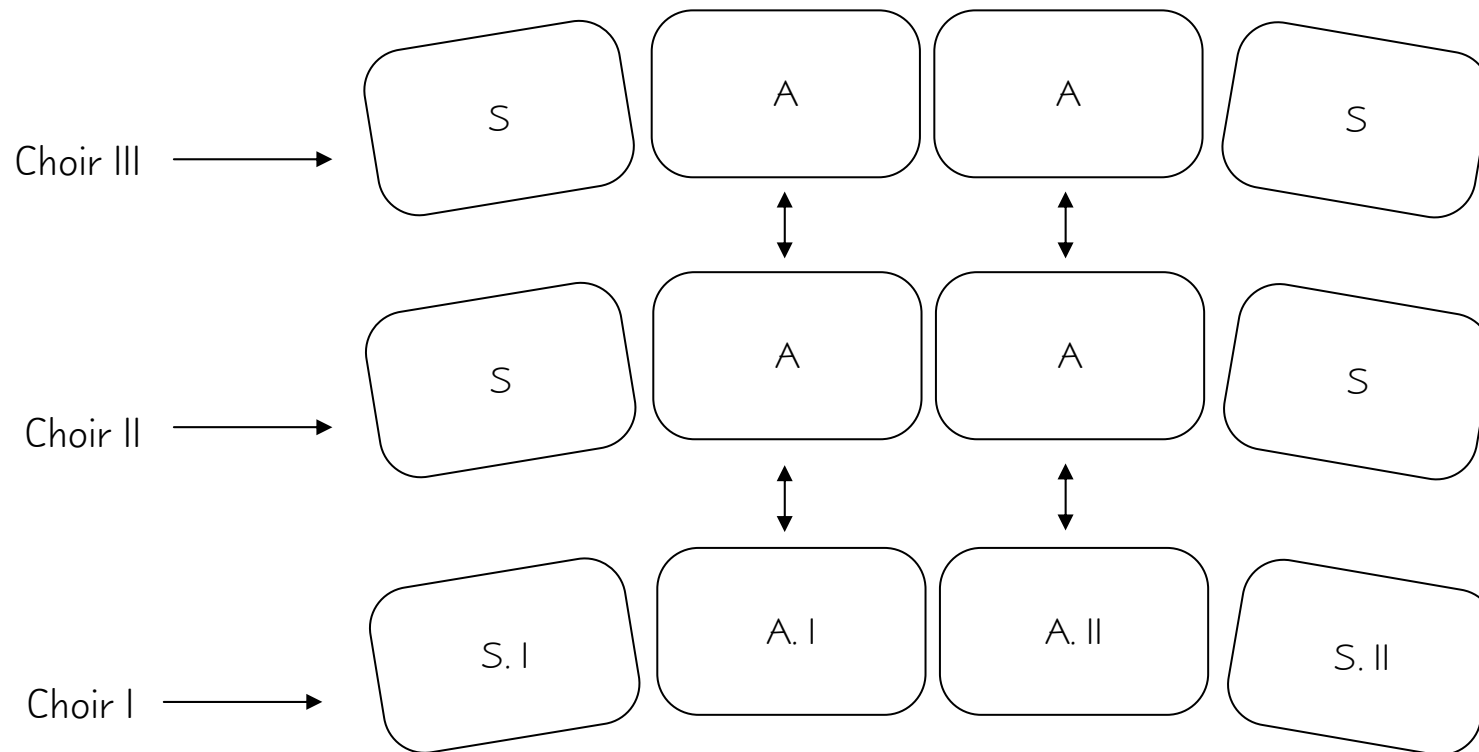
---

Dios te Salve, Reina y Madre de misericordia,  
vida, dulzura y esperanza nuestra.  
A ti clamamos los desterrados hijos de Eva;  
a ti suspiramos, gimiendo y llorando  
en este valle de lágrimas.  
Ea, pues, Señora, abogada nuestra,  
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos.  
Y después de este destierro muéstranos a Jesús,  
fruto bendito de to vientre.  
Oh, clemente ; Oh, piadosa ;  
Oh, dulce Virgen María.

---

# Salve d'ecos

Position



Per al Cor de Noies de l'Orfeó Català  
i per al seu director Lluís Vilamajó

# - Salve d'ecos -

Metamorfosis de la "Salve Regina"  
de Claudio Monteverdi

Tranquil (♩ = ± 54)

Bernat Vivancos

Choeur I

S. I  
S. II  
A. I  
A. II

Choeur II

S  
A

Choeur III

S  
A

Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,  
Sal - ve,

9

I

S.I. *mf* Sal - - - - - ve, *f* Sal - - - - -

S.II *mf* Sal - ve, *f* Sal - - - - -

AI *mf* Sal - ve, *f* Sal - - - - -

A.II *mf* Sal - ve, *f* Sal - - - - -

9

II

S *mp* Sal - ve, *mf* Sal - - - - -

A *mp* Sal - ve, *mf* Sal - - - - -

9

III

S *mp* Sal - ve, *mf* Sal - - - - -

A *mp* Sal - ve, *mf* Sal - - - - -

14

I

S.I. - - - - - ve,

S.II - - - - - ve,

AI - - - - - ve,

A.II - - - - - ve,

14

II

S *mp* - - - - - ve,

A *mp* - - - - - ve,

14

III

S *mp* - - - - - ve,

A *mp* - - - - - ve,

20

*mf*

S.I. Sal

S.II Sal

A.I *mf* Sal

A.II *mf* Sal

20

*mp*

S Sal

A *mp* Sal

20

*mp*

S Sal

A *mp* Sal

25

*pp*

S.I. ve,

S.II *pp* ve,

A.I *pp* ve,

A.II *pp* ve,

25

*mp*

S ve, Sal

A *mp* ve, Sal

25

*mp*

S ve, Sal

A *mp* ve, Sal

30

I

S.I. Sal - ve Re -

S.II. -

AI. Sal - ve Re -

A.II. -

II

S. ve, Sal - -

A. ve, -

III

S. ve, Sal -

A. ve, -

35

I

S.I. gi - - - na, Sal - ve Re - gi - - - na, Ma - ter mi - se - ri -

S.II. Sal - ve Re - gi - - - na, Sal - ve Re - gi - - -

AI. gi - - - na, Sal - ve Re - gi - - - na, Ma - ter mi - se - ri -

A.II. Sal - - - ve Re - gi - - - na, Sal -

II

S. ve Re - gi - - na, Sal - ve Re - gi - - - na, Ma - ter mi -

A. Sal - ve Re - gi - - - na, Sal - ve Re - gi -

III

S. ve Re - gi - - na, Sal - ve Re - gi - - - na, Ma -

A. Sal - - - ve Re - gi - - - na,

39

I

S.I. *mf* cor - di - ae, *f* vi - - ta, dul - ce - - - do, et spes

S.II *mp* na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae, *mf* vi - ta, dul - ce -

AI *mf* cor - di - ae, vi - - ta, dul - ce - - - do, et spes nos -

A.II *mp* ve Re - gi - na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae, *mf* vi -

39

II

S *mf* se - ri - cor - di - ae, vi - - - ta, dul - ce - - - do, et

A *mp* na, Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae, *mf* vi - - - ta, dul - ce -

39

III

S *mf* ter mi - se - ri - cor - di - ae, vi - - - ta, dul - ce - do, et

A *p* Sal - ve Re - gi - na, *mp* Ma - ter mi - se - ri - cor - di - ae,

43

I

S.I. *ff* nos - - - tra, Sal - ve, *mp* Sal -

S.II *f* do, et spes nos - tra, *ff* Sal - - - ve, *mp* Sal -

AI *ff* tra, Sal - - - ve, *mf* Sal -

A.II *f* ta, dul - ce - - - do, et spes nos - tra, *ff* Sal - - - ve, *mf* Sal -

43

II

S *ff* spes nos - - - tra, Sal - - - ve,

A *f* do, et spes nos - tra, *ff* tra, Sal - - - ve,

43

III

S *ff* spes nos - - - tra, Sal - - - ve,

A *mf* vi - - - ta, dul - ce - - - do, et spes nos - tra, *ff* Sal - - - ve,

48

I

S.I. *mf*

S.II *mf*

AI

A.II

ve.

II

S *mp*

A *mp*

Sal - - - - - ve.

III

S *mp*

A *mp*

Sal - - - - - ve.

Un peu plus animé (♩ = ± 58)

53

I

S.I. *mf* *f*

S.II *f* *mf*

AI *mf* *f*

A.II *mf* *f*

Ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad te,

II

S *mf* *f*

A *mf* *f*

Ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad te,

III

S *mf* *f*

A *mf* *f*

Ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad te, ad

58

I

S.I. *ff* ad te, cla - - - ma - - - *mp*

S.II *f* ad te, *ff* cla - - - ma - - -

A.I. *ff* ad te, cla - - - ma - - -

A.II *ff* ad te, cla - - - ma - - -

58

II

S te, ad te, *ff* cla - - - ma - - -

A ad te, *ff* cla - - - ma - - - *mp*

58

III

S te, ad te, *ff* cla - - - ma - - -

A *f* te, ad te, *ff* cla - - - ma - - -

63

I

S.I. *f* - mus *mf* e - xu - les *mp* fi - lii He - vae, e - xu - les

S.II *mp* mus *f* e - xu - les *mf* fi - lii *mf*

A.I. *mp* mus *f* e - xu - les *mf* fi - lii He - vae, *mp* e - xu - les

A.II *mp* mus *f* e - xu - les *f* e - xu - les *mf* fi - lii

63

II

S *mp* - - - mus *f* e - xu - les *mf* fi - lii He - vae, *mp* e - xu -

A *f* e - xu - les *mf* fi - lii He - vae, *mp* e - xu -

63

III

S *mp* - - - mus *f* e - xu - les

A *mp* - - - mus *f* e - xu - les

poco rit. -----

68 *p* *p* *ppp*

I S.I. fi - lii He-vae, fi - lii He-vae, fi - lii He - vae.

S.II He-vae, *mp* e - xu - les *p* fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les *ppp* fi -

AI *p* fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les *ppp* fi - lii He - vae.

A.II *mp* He-vae, *p* e - xu - les *pp* fi - lii He - vae. *ppp*

68 *p* *pp* *ppp*

II S les fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les *ppp* fi - lii He-vae.

A les *p* fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les *ppp* fi - lii He-vae.

68 *mf* *mp* *p* *pp*

III S fi - lii He-vae, *mp* e - xu - les *p* fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les

A *mf* fi - lii He-vae, *mp* e - xu - les *p* fi - lii He-vae, *pp* e - xu - les

A tempo (♩ = ± 58)

72 *f*

I S.I. Ad te, ad te,

S.II lii He - vae. *mf* Ad te, ad te,

AI *mf* Ad te, ad te, *mf* ad te, ad te,

A.II *mf* lii He - vae. *mf* Ad te, ad te, *mf* ad te,

72 *mf*

II S Ad te, ad

A *mf* Ad te, ad te, *mf* ad te, ad

72 *ppp* *mf*

III S *ppp* fi - lii He - vae. *mf* Ad te, ad te,

A *ppp* fi - lii He - vae. *mf* Ad te, ad te, ad te, ad

poco rit.

77

*mf* *f*

I  
S.I. ad te, ad te, ad te,  
S.II ad te, ad te, ad te, ad te,  
A.I. ad te, ad te, ad te, ad te,  
A.II. *f* ad te, ad te, ad te,

77

II  
S. te, ad te, ad te, *f* ad te, ad te,  
A. te, ad te, ad te, *f* ad te,

77

III  
S. *f* ad te, ad te,  
A. *f* te, ad te, ad te,

Tempo I (♩ = ± 54)

82

*mf* *mp* *p* *pp*

I  
S.I. sus -  
S.II. - pi -  
A.I. - ra -  
A.II. - a -

82

II  
S. - a -  
A. - a -

82

III  
S. - a - *p* - a - *ppp* - mus,  
A. - a - *pp* - a - *ppp* - mus,

88 *mf* *mf*

I S.I. sus - pi - ra - - - - - mus, sus - pi -

S.II. sus - pi - ra - - - - - mus,

AI. sus - pi - ra - - - - - mus,

A.II. sus - pi - ra - - - - - mus,

88 *mf* *mf*

II S. sus - pi - ra - - - - -

A. sus - pi - ra - - - - -

88 *mp* *mp*

III S. sus - pi - ra - - - - -

A. sus - pi - ra - - - - -

92 *mf* *mf* *mf*

I S.I. ra - - - - - mus, sus - pi - ra -

S.II. sus - pi - ra - - - - - mus, sus - pi -

AI. sus - pi - ra - - - - - mus,

A.II. sus - pi - ra - - - - -

92 *mf* *mf*

II S. mus, sus - pi - ra - - - - -

A. mus, sus - pi - ra - - - - -

92 *mf* *mf*

III S. mus, sus - pi - ra - - - - -

A. mus, sus - pi - ra - - - - -

96

I

S.I. *f* mus, sus-pi-ra

S.II *f* mus, sus-pi-ra

AI *mf* sus-pi-ra *f* mus, sus-pi-ra

A.II *mf* mus, sus-pi-ra *f* mus, sus-pi-ra

96

II

S *mf* mus, sus-pi-ra

A *mf* mus, sus-pi-ra

96

III

S *mf* mus, sus-pi-ra

A *mf* mus, sus-pi-ra

100

I

S.I. *mp* mus, ge-men

S.II *mp* mus, et flen-

AI *mp* mus, ge-men

A.II *mp* mus, et flen-

100

II

S *f* mus, sus-pi-ra

A *f* mus, sus-pi-ra

100

III

S *mf* mus, sus-pi-ra

A *mf* mus, sus-pi-ra

104 *mp*  
 S.I. tes, in hac la - cri - ma - - -  
 S.II tes, in hac la - cri - ma - - -  
 A.I tes, in hac la - cri - ma - - -  
 A.II tes, in hac la - cri - ma - - -

104 *mp* *mp*  
 S ge - men - tes, in hac, in hac la - cri - ma - - -  
 A ge - men - tes, in hac, in hac la - cri - ma - - -

104 *p* *mp*  
 S -- mus, et flen - tes, in hac, in hac la - cri - ma - rum  
 A -- mus, et flen - tes, in hac, in hac la - cri - ma - rum

109 *p*  
 S.I. rum val - - - - le.  
 S.II rum val - - - - le.  
 A.I rum val - - - - le.  
 A.II rum val - - - - le.

109 *p*  
 S rum val - - - - le.  
 A rum val - - - - le.

109 *p*  
 S rum val - - - - le.  
 A rum val - - - - le.



131

I

S.I. ver - - - - - te, ad

S.II. ver - - - - - te, con - - - - -

Al. cu - - - - - los ad nos con - ver - te, il - los

A.II. cu - - - - - los ad nos con - ver - - - - te,

131

II

S. nos con - ver - - - - -

A. nos con - ver - - - - - te,

131

III

S. cu - - - - - los ad nos con - ver - te,

A. cu - - - - - los ad nos con - ver - - - -

138

I

S.I. nos, ad nos, ad nos con - ver - te, con - - - - - ver - - -

S.II. ver - - - - - te, ad nos, ad nos, ad

Al. tu - - - - - os mi - se - ri - cor - des o - - - - -

A.II. o - - - - - cu - - - - - los ad

138

II

S. te, ad nos, ad nos, ad nos con - ver - - - - te,

A. il - los tu - - - - - os mi - se - ri - cor - des o - - - - -

138

III

S. con - - - - - ver - - - - - te, te, ad nos, ad

A. te, o - - - - - cu - - - - -

145

I

S.I. *mp* te.

S.II *mp* nos con - ver - - - te.

AI *mp* cu - los.

A.II *mp* nos con - ver - - - te.

145

II

S *f* Et Je - - - sum be - ne - - - dic - tum

A *f* cu - - - los. Et Je - - - sum be - ne - - - dic - tum

145

III

S *f* nos, ad nos con - ver - te. Et Je - - - sum be - ne - -

A *f* los ad nos con - ver - te. Et Je - - - sum be - ne - -

152

I

S.I. *mf* Os - - - - - ten - - - -

S.II *mf* Os - - - - - ten - - - -

AI *mf* Os - - - - - ten - - - -

A.II *mf* Os - - - - - ten - - - -

152

II

S *ff* fruc - - - - - tum ven - tris tu - i, no - - - bis post

A *ff* fruc - - - - - tum ven - tris tu - i, no - - - bis post

152

III

S *ff* dic - tum fruc - - - - - tum ven - tris tu - i, no - - -

A *ff* dic - tum fruc - - - - - tum ven - tris tu - i, no - - -

159 *f*

I  
S.I.  
S.II  
A.I  
A.II

159  
S  
A

hoc e - xi - li - um, no - - - bis post hoc e -

159  
S  
A

bis post hoc e - xi - li - um, no - - - bis post

bis post hoc e - xi - li - um, no - - - bis post

165 *fff*

I  
S.I  
S.II  
A.I  
A.II

de,  
de,  
de,  
de,

2  
2  
2

165 *fff*

II  
S  
A

xi - li - um, os ten - - - de.  
xi - li - um, os - ten - - - de.

165 *fff*

III  
S  
A

hoc e - - - xi - li - um, os ten - de.  
hoc e - - - xi - li - um, os - ten - de.

Tempo I (♩ = ± 54)

172

*mf*

S.I. os - ten - - - - de.

S.II os - ten - - - - de.

A.I os - ten - - - - de.

A.II os - ten - - - - de.

172

*mp*

S os - ten - de.

A os - ten - de.

172

*mp*

S os - ten - de.

A os - ten - de.

Plus calme (♩ = ± 48)

179

*mf*

S.I Os - i - ten - de,

S.II *mf* Os - i - ten - de,

A.I *mp* Os - ten - de,

A.II *mp* Os - ten - de,

179

*p*

S O cle - mens,

A *p* O cle - mens,

179

S

A

186 *Très doux* *pp*

I  
S.I. *pp*  
S.II *p*  
A.I. *mf*  
A.II *mp* *mf* *p*

Os - ten - de, 0, 0, 0,

186 *p* *mf* *p*

II  
S *p* *mf* *p*  
A *p* *mf* *p*

186 *p* *p* *mf*

III  
S *p* *p* *mf*  
A *p* *p* *mf*

0 pi - a, 0, 0, 0,

0 pi - a, 0, 0, 0,

192 *p* *mf* *mf*

I  
S.I. *p* *mf* *mf*  
S.II *mp*  
A.I. *mf* *p* *mp* *mp*  
A.II *mp*

0, 0, 0, 0, 0, 0,

192 *mf* *mp* *f*

II  
S *mf* *mp* *f*  
A *mf* *mp* *f*

0, 0, 0, 0, 0, 0,

192 *mp* *mf* *mf*

III  
S *mp* *mf* *mf*  
A *mp* *mf* *mf*

0, 0, 0, 0, 0, 0,

198

I

S.I. *mf* 0, 0, 0, 0, 0, 0, *ff*

S.II *f* 0, *mf* 0, *f* dul - cis Vir - go, *ff* 0,

AI *mf* 0, 0, 0, 0, *f*

A.II *mp* 0, *f* 0, *mf* 0, *f* 0,

II

S *mf* 0, *f* 0, *mf* 0, *ff*

A *mf* 0, *f* 0, *mf* 0, *ff*

III

S *f* 0, *mf* 0, *f* dul - cis Vir - go, *ff* 0,

A *f* 0, *mf* 0, *f* dul - cis Vir - go, *ff* 0,

205

I

S.I. *fff* 0, *mp* Calme (♩ = ± 46) Ma - ri - - -

S.II *fff* 0, *p* Ma - ri -

AI *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

A.II *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

II

S *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

A *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

III

S *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

A *fff* 0, *mp* Ma - ri - - -

perdendosi

212 *p*

S.I.

a.

S.II

a.

Al

a.

A.II

a.

212 *mp*

S

Ma - ri - - - a.

A

Ma - ri - - - a.

212 *p* *pp*

S

Ma - ri - - - a.

A

Ma - ri - - - a.

IV / 2002 Paris



[www.bernatvivancos.com](http://www.bernatvivancos.com)